



ENTERED AT THE POSTOFFICE AT PARKLAND WASH. AS SECOND CLASS MATTER.

Nr. 8.

Parkland, Wash. 25de Feb. 1898.

8de Aarg.

## Betragtning.

„Perseforret har jeg traadt alene, og af Follene var ingen med mig;“ — „jeg saa mig om, og der var ingen, som hjalp.“ Soaledes taler Messias i det 63 Stykke af Profeten Esajas's Bog. Han vidner dermed, at han alene søndertræder Slangens Hoved, at han alene udfører Udslætningsgjerningen, at han alene bringer Saligheden til Verie for den tabte og fangne Menneskehed, og at han i denne Gjerning hverken vil eller kan have Hjælp af nogen i Himmelen eller paa Jorden.

Følger vi nu vor Frelsers ionende og løsende Livelse Trin for Trin, saa ser vi, at denne Forudsigtelse blir dogstavelig opfyldt. Da Herren gik sin store Livelse imøde, blev han straks forladt af alle Slabningzer. Medens han i Gethsemane vred sig som en søndertrædt Arm i Støvet, juede blodig Svædd og kjæmpede med Døden, var alle hans Lærelvende, selv Petrus, der havde villet gaa i Døden med ham, faldet af Svædd, og der var ikke en, som vilde vaage bare en Time med ham. Da han der efter blev overgivet i Synderes Hænder, var en af hans egne Lærelvende, Judas, bleven et Verktøi dertil, hans Forræder. Men en anden, Petrus, negtede ham for ikke at tage Del i den begyndende Livelse; men de andre Lærelvende flyede. Dermed gik tillige en anden Forudsigtelse i det 13. Stykke af Profeten Esajas's i Opfyldelse: „Sværð, vaagn op mod min Hørde, mod den Mand, som er min Ræste, siger Herren, Hærskarernes Gud; slaa Hørden, og Faarene skal adspredes, og jeg vil igjen tage mig af de smaa.“ — Johannes, Maria og andre gudfrugtlige Kvinder finder vi vistnok siden efter paa Golgata Houg, men ikke for at lide og dø med Kristus, men alene for at klage og græde over ham. Forsladt af Gud og Mennesker, maatte han derfor nu raabe: „Perseforret har jeg traadt alene, og af Follene var ingen med mig;“ — „jeg saa mig om, og der var ingen, som hjalp;“ ja, endelig raaber han endog: „Min Gud, min Gud, hvorfor har du forladt mig?“

„Gud er reifærdig, han maa derfor straffe Sunden, og med det evige Liv kan han kun krone den, som har gjort hans Villie i alle Stykker og er fuldkommen reifærdig. Den, som derfor vilde fri os faldne Mennesker fra vor Syndensød og bringe tilbage den tabte Salighed, maatte være et suidkommen helligt og rent Menneske for i dert Sted at kunne lide og dø uskyldig; men han maatte ogsaa være Gud for at kunne opfylde Guds Lov for os uden at være pligtig til at gjøre det for sin egen Del, overvinde Synden, Døden og Helvæde og erhverve os fuldkommen Reifærdighed, Uskyldighed og Salighed. Denne Gjerning kunde derfor ingen Engel, ikke et tale om et syndigt med Skyld besværet Menneske gjøre. Dette kunde alene Jesus Kristus, Gud og Menneske i en Person. Og ligesom Gud ikke kunde have nogen Hjælp, da han skabte Verden af intet, saaledes havde og kunde ikke Guds Søn have nogen Hjælp af nogen som helst Slabning ved Stabelsen for anden Gang, ved Verdens Udslætning. Perseforret traadte han alene, og han alene kunde træde det.

„De derfor det Menneske, som vil blive saligt, og som ikke søger sin Salighed alene hos Kristus, som vil fortjene noget hos Gud, erhverve sig noget selv. Men saa uomstøbelig sikkert som det er, at Kristus alene har erhvervet og fortjent Saligheden, ligesaa sikkert er det ogsaa, at naar vi har opnaaet Saligheden ved den sande Tro, saa maa vi blive Guds Medhjælpere. Derom vidner den hellige Apostel Paulus i 2 Kor. 6, 1—10.

## Om Kristendommen paa historisk Grund?

(Af Prof. H. St. Sagen.)

[Fortsat.]

Plinius var paa den Tid, han skrev, Landskabsbødding i Bithynien og Pontus, som laa over 1000 Mil fra Rom og over 600 Mil fra Jerusalem — saa vidt havde altsaa Kristendommen udbredt sig paa hans Tid, — en Tid, hvori man ikke havde saadanne Kommunikationer som nu. Man havde ikke da Jernbaner og Dampløbe, ikke at tale om Telegraf og et systematisk ordnet Postvesen, hvoraf fers, hvilke gigantiske Strid Kristendommen havde taget trods alle Hindringer i det korte Tidrum af 70 Aar.

Dette Brev lyder i Oversættelse saaledes:

„G. Plinius til Trajan. Jeg pleier altid, Herre, at forelægge dig alt, som jeg er i Tvil om. Thi hvem kan bedre end du enten paastaaende min Sendrægtighed eller opløse min Usikkerhed?“

Jeg har aldrig været tilfreds ved de retslige Undersøgelser angaaende de kristne. Jeg ved derfor ikke, hvad der pleier være Gjensind for Straf og Undersøgelse, eller hvor vidt man pleier at gaa heri. Heller ikke har jeg været i saa liden Forlegenhed, hvorvidt der bør tages Hensyn til Forskjellen i Alder, eller om der ikke bør gjøres Forskjel paa stærke og svage; om der skal gives Anledning til Bød, eller om det ikke er til nogen Nytte, at den, som engang har været en kristen, lader det være. Om de skal straffes, fordi de er kristne, naar ingen Skændigheder klæber ved dem, eller blot, naar Skændigheder forefindes i Forening med det kristne Raad.

Imidlertid har jeg gaaet frem paa følgende Maade med dem, som har været førte til mig som kristne: Jeg har spurgt, om de var kristne. Har de svaret ja, saa har jeg spurgt dem for anden og tredje Gang og endelig talt dem med Dødsstraf; men er de dog bleven ved dermed, har jeg befalet at kaste dem i Fængsel. Jeg har heller ikke været i Tvil om — deres Troesbeljendelse være nu, hvad den vil — at deres Haardnakthed og ubøielige Stævnind virkelig fortjente Straf.

Der var andre af en lignende Forrettheds, som fordi de var romerske Borgere, jeg mente, burde sendes tilbage til Rom.

Da under selve Undersøgelsen, som det pleier at gaa, blev Anklagen mod dem mere omfattende og altid hoppigere. Der er fremlagt en anonym Navnefortegnelse over en Mængde Personer, som negter, at de er, eller har været kristne. Da de paa min Opfordring paatalde Gubernerne og under Bøn ofrede Kugelse og Bin til dit Billede, som jeg i den Hensigt lod bære frem sammen med Gubernes, og de derpaa bespottede Kristus, og da man siger, at de, som virkelig er kristne, paa ingen Maade kan tvinges til nogen af disse Ting, saa ansaa jeg det for min Pligt at lade dem.

Nogle af de angivne beljendte, at de var kristne, men negtede det igjen. Nogle havde været det, men var det ikke mere

— nogle for 3, nogle for flere og enkelte endog for 25 Aar siden.

Alle disse viste baade dit og Gubertilbederne guddommelig Værdighed. De beskyttede dertil Kristus. — Men de holdt stadig fast ved, at hele deres Bredde eller Vildfarelse bestod kun deri, at de før Dagligt pleiede komme sammen paa en bestemt Dag og detselvis synge Salmer til Gode for Kristus som Gud; at de forbandt sig ved en Gud — ikke til at begaa Forbrydelser, men til ikke at skjæle, røbe eller bedrive Gode; — til ikke at bryde sit Ord eller negte at give tilbage betroet Gode. Efter dette pleiede de gaa fra hverandre og derpaa komme sammen igjen for at deltage i et sæls og uskyldigt Maaltid; — hvilket alt de havde ophørt at gjøre paa mit Forbud, hvorved jeg ifølge Opdrag fra dig havde forbudt religiøse Forbund.

Derfor ansaa jeg det saa meget nødvendigt ogsaa ved Plinius at udpresse af to Piger, som sagdes at være Opvartestere, hvor megen Sandhed der laa til Grund derfor. Men jeg fandt intet andet end det, at de var hidsede i en forvendt og overdreven Overtro, hvorfor jeg har udsat med Undersøgelsen og skynder mig med at raadspørge dig.

Sagen var forekommen mig værdig til Raadsforelse, især paagrund af det store Antal, som staar i Fare. Thi mange af alle Aldre, Stander og af begge Kjønnene staar og vil komme til at staar i Fare. Thi denne Overtroes Smitte har ikke alene angaaet Stæderne, men ogsaa Landsbyerne og Landbefolkningen. Dette synes mig burde kunne bringes til at ophøre og rettes paa.

Det staar dog fast, de næsten forladte Tempel begynder at blive godt besøgte, og de længe gængse hellige Dstringer iagttages. Fra alle Maater kommer der ogsaa Offerdyr, som før nu neppe har fundet en Kjøber. Heraf er det set at se, hvilken store Mennesker der kan forbedres, naar der blot gives Anledning til Bedring.

Saa langt Plinius.

I dette Brev nævner han Kristus tre Gange, og det paa en saadan Maade, at det klart fremgaar, at han af Plinius betragtedes som en historisk Personlighed.

Han beretter, at kristne i saa sjerne Provinser som Bithynien og Pontus bekyndte, at de havde været saadanne 25



Aar, før Plinius holdt Forhør over dem. Evangeliet var altsaa blevet forkyndt og havde baaret Frugt 40 Aar efter Kristi Død i Bithynien og Pontus, som saa langt borte fra Jerusalem. Ja, Kristendommen havde i den Grad fundet Indpas i By og paa Land, at Gudetemplerne stod tomme, og Oftringerne til de hedenske Afguder var ophørte, men begyndte igjen først, da det var forbundet med Livstare at lade det være.

Plinius havde ingen Forbrydelser fandt hos de kristne, men kun en — som han kalder det — forvendt og overdreven Overtro. Ved Udfrigten og Pinsler var han blev overbevist om, at de kristne førte et strengt moralsk Liv — de forbandt sig ved Ed til ikke at stjæle, røve, bedrive Hor, bryde sit Ord og forholde betroet Gods. De kox sammen til et uskyldigt Fællesmaaltid (Kjærlighedsmaaltidet nemlig, som fejredes i Forbindelse med Nadveren), og samledes for Dagdry paa en bestemt Dag (rimeligvis Søndag, til Minde om Kristi Opstandelse fra de døde).

Alt dette stemmer paa det skjønneste med det nye Testaments Beretninger.

De Vidnesbyrd, jeg her har fremdraget for, at Kristus er en historisk Person, er Vidnesbyrd aflagte af Kristendommens Fjender. Disse kunde umulig have nogen Interesse af at afsætte Vidnesbyrd for en Persons Tilværelse, som de helst ønskede aldrig havde levet. Det er altsaa afgjørende Vidnesbyrd for Jesu Kristi historiske Virkelighed, som ethvert fornuftigt Menneske maa lade gjælde.

Vi har nu hørt, at Kristendommens bitreste Fjender bevidner, at Kristus har levet, virket og er død paa den Maade og i den Tid, som de hellige Skrifter paastaar.

Men hertil svares der: At bevise, at Kristus har levet og er død under Tiberius's Regjering, er spildt Møie. Der er jo ingen, som har Respekt for velunderrettede Folks Omdømme, som negter det, — tværtimod: De holder ham jo alle for den største og viseste Lærer, som har levet. Men vi negter, at han er Gud. Vi negter det nye Testaments Beretninger om ham og tillige dettes Egthed og Troværdighed. Det er lavet for Anledningen og det til en senere Tid, end det udgiver sig for, og af andre Forfattere end de, hvis Navne de enkelte Skrifter bærer. Det hele er et storartet og vel udført Bedrageri osv.

Saadan højrøstet Tale hører man ofte og det helst af saadanne, som ikke selv har undersøgt Sagen, men blot læst om nogle Tvilndtatte af denne eller hin formentlige Autoritet, og de er da straks færdige til at sværge paa Magisterens Ord.

Hvorledes det forholder sig med det nye Testaments Egthed og Troværdighed, skal jeg nu søge at klargjøre. (Mere.)

### Til præster og menigheder i Pacific distrikt af den Norske Synode.

Naade og fred!

Pro Pastor S. W. Gundersen af Seattle og Vedhæft.

Medens jeg selv, tilraadet af den sidstleden høst i Seattle forsamlede prestekonferens og efter derom ogsaa at have søgt raad hos samfundets værdige formand og andre gode mænd, befinder mig paa rundreise i østens menigheder for at paakalde deres offervillighed til hjælp for vort kirkearbejde i Seattle, har jeg troet ikke at burde undlade ogsaa at rette en opfordring til kirkefolket her paa kysten om efter evne at hjælpe til i denne sag.

Vore kirkelige forhold i Seattle har saa ofte været behandlet ved prestekonferenser og andre møder, at de tør forudsættes at være vel kjendte, i hvert fald blandt præsterne, som jo da igjen kan give medlemmerne af sine respektive menigheder af ønskelig oplysning om tilstanden. Det man derfor her være nok at bemærke, at vi har været lammet af en trykkende kirkegjæld, der har udmarvet vor menighed, hindret vort arbejde og vil, om den ikke afkastes, virke, at vort arbejde helt gaar tilgrunde. Men den kan nu og skal med Guds hjælp blive afkastet. Umulig saa det vistnok ud for kort tid siden, da vor gjæld beløb sig til henved 4000 dollars. Hvor skulde den lille i stadig tilbagegang værende menighed kunne reise et saadant beløb? Men netop derved viser jo Vor Herre saa ofte, at han er med os med hele sin naade, at han gjør det umulige muligt. Nu har vi god udsigt til, hvis vi til sommeren kan reise omtr. 1500 doll., at kunne blive omtr. gjældfri. Og den sum bør kunne reises, ja den maa kunne reises, hvis vi ikke alligevel skal miste vor eiendom og blive nødt til at opgive arbeidet.

Nu har vi sat igang en subskription i Seattle, og den bør

kunne indbringe noget. Saa reiser jeg omkr. her i østen, og bliver jeg overalt saa godt modtaget, som tilfældet hidtil har været, har jeg godt haab om at kunne udrette noget. Og saa beder jeg om, at man her paa kysten vil tage et tag med os og hjælpe os igjennem.

Det er snart blevet til en vane, at vi her paa kysten taler om vor fattigdom og hvor lidet, vi af den grund kan udrette, hvor der fordres pengebidrag. Og det er jo desværre alt for sandt. Vore menigheder er fattige, og det vises af gjerningerne, at de er fattige. Gjennemløber man listerne over bidrag til samfundets forskellige fælles gjøremaal, saa leder man forgjæves efter vort distrikts menigheder. Intet til presteskolen, intet til alderdomshjemmet, intet selv til saadanne ting som lærerløn, synodekasse, hedningemissioner og alt andet, som andre menigheder stadig yder til. Men feiltager vi, hvis vi tror os saa fattige, at vi slet intet kan bidrage i Kristi vor frelsers og næstekjærlighedens tjeneste. Herren hører jorden til og dens fylde, hvor han derfor lægger nøden frem for os og opfordrer os til at vise vor kristenkjærlighed ved at afhjælpe den, der vil han selv sørge for, at vi intet taber ved at udføre gjerningen med glad sind, for han elsker glade givere og belønner dem rigelig i naade.

Men ved denne leilighed stiller nu Vor Herre kravet til dette distrikt først og fremst. Det gjælder jo her en menighed i vor egen midte. Det gjælder forresten ogsaa en del af vingaardsarbejdet hvis fremgang og vækst vil blive tilgode for mange og saa udenfor Seattle by. Saaledes som byen nu udvikler sig, kommer vist mangen mand tidligere eller senere til at have en søn, en datter eller nær parørende i denne by. Hvor maa han da ikke, hvis han har sans og syn for Gudsordets kraft, ønske, at de maatte faa anledning til at høre det prædikeet purt og rent, og at de ogsaa forøvrigt kan nyde sandeligt tilsyn og pleie. Det kan de ikke, hvis arbeidet her gaar tilgrunde, derfor bør han være med at bidrage sit til, at det kan opholdes.

Det er tungt ofte der, hvor jeg farer frem, at skulle bede om hjælp. Vistuok er det i de saakaldte bedrestillede menigheder, og de er jo for saa vidt bedre stillede, som de i regelen tæller et større antal sjæle end menighederne herude. Men naar man nu hører, at disse menigheder

Telephone ..... Parkland  
**KRAABEL & ERICKSON.**  
 Dealers in  
 Groceries  
 Hardware  
 Patent Medicine etc.  
 School Books, Stationary Students supplies a speciality.  
 PARKLAND, - - - WASH.

**JOHN O. BROTTEN,**  
 Dealer in General  
 Merchandise,  
 Groceries,  
 Dry Goods,  
 Clothing, Boots  
 and Shoes  
 School Supplies  
 and Notions.  
 PARKLAND, WASH.

**H. V. ROBERTS,**  
 Tandlæge.  
 Crown and Bridge Work a Speciality  
 Call and get prices  
 Room 206, 1156 Pac. Ave. Tacoma

**VISELL & EKBERG,**  
 Scandinavian Booksellers, Schoolbooks  
 in English and Norwegian Stationery  
 and Supplies. Bibles etc.  
 1105 R. R. Str. Tacoma, Wash.

**S. SINLAND**  
 Kontraktør & Bygmester  
 Udfører al Slags Sædkerarbejde.  
 Husbygning en Specialitet.  
 PARKLAND, - - - WASH.

**L. O. HULBERG**  
 NORSK UHRMAGER.  
 Cor. 11th & E. St. Tacoma, Wn.  
 Udfører god og solid Uhrreparation.  
 Kjøber gammelt Guld, Sølv og gamle Mynter.

**HOUGHTON & SMITH**  
 Printers.  
 Good work.  
 Quick work.  
 Prices Reasonable.  
 1113 C. Street. TACOMA, Wn.



bidrager til alle samfundets gjøremaal, og naar man undertiden ogsaa hører, at de selv sidder i stor gjæld, da maa man spørge: Har vi i grunden ret til at forlange, at de skal hjælpe her?

Nu ja, vi har det. De bekjender Kristi navn, saa har vi ogsaa ret til at vente, at de skal have Kristi kjærlighed. Men det samme har vi jo ogsaa ret til at vente af menighederne herude paa kysten.

Derfor lad os nu vise, at vi har Kristi kjærlighed ved her efter øvne at hjælpe til. Det blev ogsaa i vort distrikt besluttet paa vort sidste synodemøde, at vi skulde optage et offer til Ch. Extension. Saa vidt jeg ved, har endnu ingen af vore menigheder indfriet dette løfte.\*) Hvor man nu er saa stillet, at man kan optage et saadant offer, der har man nu en god anledning. Menigheden i Seattle vil da faa det indkomne som laan og derved fries fra sin nærværende nød. Bliver den da siden bedre stillet, da betales det tilbage og pengene kommer andre nødlidende menigheder til gode. Men hvor man ikke kan eller vil optage et saadant offer, der gaa hver mand til sin prest og give ham efter øvne og hjertelag, 5 doll., 1 doll., eller 50 cents eller mindre ogsaa, hvis man er rigtig fattig, for mange bække smaa gjør en stor aa, og enkens skjærv var ogsaa en stor gave, fordi det var alt, hun formaaede. Presten vil da nedtegne det paa en liste og sende det til mig, Ch. Extensions kasserer eller menighedens trustees som bidrag til Seattle menighed.

Det er mig en glæde at kunne sige, at Tacoma menighed (pastor Speratis kald) har gaaet i spidsen. Det er mig saa meget mere glæde, som jeg aabent bekjender, at jeg mindst havde ventet bidrag derfra. For det er ofte saa, at frænde er frænde værst. Hvorvel det jo efter ret og rigtighed burde være saa, at man først og fremst burde afhjælpe den nærmeste nød, saa vil det ofte i kirkearbeidet vise sig, at man snarere har øie for den nød, som er langt borte end for den, som ligger for ens fod. Derfor tænkte jeg: Tacoma er os for nær, derfra kan vi intet. Men Tacoma var ikke for nær, eller rettere sagt, den var nær nok til at se.

\*) I No. 35 forrige Aar af "Pacific Herald" læses: Til Ch. Extension. 9de Søndag af Tref. afredes i Portland Mgh. Wash. (Past. B. Harstad's Kald.) \$11.21. Red.

at her burde hjælpes, og saa tog man en kollekt, der, om end ikke stor, dog heller ikke kan siges at være liden, naar hensyn tages til, at det ikke paa forhaand var tillyst, og at der heller ikke var mange folk tilstede. Lad nu andre menigheder smaa og store gaa hen og gjøre ligesaa eller endnu bedre. Saa kommer kanhænde den tid, da der ogsaa fra Seattle skal ydes til trængende menigheder og før vi ved ordet af, bliver det kanhænde en vane her paa kysten, at naar menighederne behøver noget, hvadenten det er til missionsarbeidet eller til at afhjælpe anden trang, saa gaar de ikke som nu er skik til østen, men de gaar til sine nabomenigheder, beder om hjælp og faar den. Vel begyndt er halv fuldendt, lad os derfor ikke spilde denne gode anledning til at gjøre en god Begyndelse.

p. t. Minneapolis 11te Febr. 1898.

Herved erkjendes modtagelsen af flg. bidrag til Seattle mgh. ved ch. extension.

Fra Vor Frelzers Mgh., Tacoma (Past. Speratis Kald) Kollekt

\$ 5.01

Fra Immanuel Mgh.

Minneapolis, (Past. Jerdes Kald)

11.41

Zions Mgh. (Joh. Halvorsens Kald)

8.53

Zions Mgh. Kvindeforening Minneapolis, (Pastor Joh. Halvorsens Kald)

5.00

\$29.95

Valley Grove (Pastor N.

Kvammens Kald)

\$15.80

Nerstand do

4.25

Christiania do

7.75

Pastor Kvammen personlig

1.00

\$58.75

Hjertelig Tak.

H. M. Gundersen.

### Fra Heisen.

City of Seattle 11te Febr., 1898.

Idag er det Regn og noget koldere. Kun hist og her ser vi Sne. Skyerne ligger saa lavt, at vi ikke kan se Fjeldtopperne.

Vi passerer nu mellem Øen Vancouver paa venstre og Fastlandet paa høire Side. Både Land og Vand ser ud, som om man seilede paa Puget Sound. Vandet er aldeles smult. Øer og Landtanger giver stadigt veksende Omgivelser; paa somme Steder er det saa trangt, og Øer ligger saaledes midt i vor Kurs, at man ventter paa at kunne tage fæl af Veien og komme bort inde

i en eller anden Fjord inde mellem Fjeldene.

Lidt før Middag kommer vi til Nordenden af Vancouver. Her har vi omtrent 50 Mil aabent Hav til Venstre, og Baaden begynder at rulle temmelig slemt. Nu begyndte Søsygen for fuldt Alvor. Medens man stod og forsynte sig ved Middagsbordet, forsvandt den ene efter den anden. Enkelte maatte endog give Hals, før de kom fra Bordet. Snart saa man stærke Mænd staa dødblege og ofre til Havet.

Men de fik i Regelen ikke stor Medlidenhed af sine bedrestillede Rejsfeller. De omkringstaaende begyndte da gjerne i Kor at hupe og efterligne den syges Gulken.

I Skumringen var vi komne ind under Øerne udenfor Bella Cola og River Inlet. Her fik vi ogsaa Lods ombord. Nu var baade Hav og Vind rolige og stille.

Parklænderne spadserede paa Dækket i den uroligste Tid og stod sig godt. Hittil har de baade spist til hvert Maaltid og beholdt det.

Vi gik tilsøns noget sent. Og havde ikke Søen lagt sig, da var vi forblevne paa Dækket om Natten.

Thi at holde sig nede i denne Kjalder, det 3die Gulv fra næstøverste Dek, her blandt bandende og spyende raa Mennesker, var ikke hyggeligt, medens man i sin Kõi hører Søens Brusen og hvert Bølgeslag bringer Baaden til at knage i alle sine Sammenføjninger.

Denne Baad er heller ikke bygget for aaben Sø, kun for Fart indenskjærs, især paa det deilige og rolige Puget Sound.

Den 12te Febr. Vi vaagnede idag vel vederkvægede af Søvn. Gud ske Tak for sin Naade! Baaden gaar saa stille, at man knapt mærker, at man er tilsøs. Veiret er koldere. Snebedækkede Fjelde holder os inde i Søen paa begge Sider. Vi passerer ganske smale Sunde. Ny Sue ligger tæt ned til Søen. Man siger, at vi inden Aftenen skal naa Port Wrangel i Uncle Sams Rige. Endnu er vi mellem Holmer og Øer nordenfor Queen Charlotte Island. Trods Sneen, der ligger paa de mørke skovbevoksede Fjeldlar paa begge Sider, er det dog ikke koldere end, at vi kan staa paa Dækket tyndt paa klædte uden Votter.

Kl. halvelve passerer vi Vraget af Dampbaaden Corona, som forliste her et Par Uger siden. Passagerer og Mandskab blev reddet, men intet andet. (Fortsat paa 4de Side.)

## THE RED FRONT

"Eisen" med et stort Lager af Herrens Klæder, Bifonceder af de nyeste og moderne

Cutaway Suits  
Single Breasted Sack Suits  
Double Breasted Sack Suits  
Round Cut Suits

i Clay Worstedes, Serges og Cashimere smagfulde og vakre Mønstre.

Intet Præleri, ingen falske Paastande, intet Dumbua'ala. Vore Varer er af de bedste, som kan erholdes for Penges og Ljebes for Kontant.

Om, se og overbevis dig om, at du hos os skal finde Varer til Rejser, som er værdt at kende Omærksomhed.

"Men's Suits" fra \$3.50 og opover

The Red Front Clothing & Shoe Company.

1310 Pacific Avenue.

Hans Forleison, Bestyrer.

J. M. Arntson,

Notary Public.

Notary Public.

Udfærdiger alle lovlige Dokumenter, saasom Etjæder, Kontrakter, m. m.

Rooms 212-213 Nat. Bank Com. Bldg. Cor. Pacific Ave. & 13th St.

TACOMA, - - - WASH

Student-Supplies  
OF  
ALL KINDS

Vaughan & Morrill Co

926 Pac Ave. - - Tacoma, Wash

ALLEN & LAMBORN  
PRINTING CO.

Over Post Office, Tacoma.

Have special facilities for the execution of Printing in foreign languages



## Students' Corner.

Edited by the students of Pac. Lath. University.

Editorial: Ludvig Larson.  
 Personal: Alice Skorgen.  
 Literary: Anna Leque.  
 Exchange: Ludvig Brevig.  
 Music: Anna Knudsen.  
 Local: Holger Jørgenson.

### Editorial.

There is a tendency among the Scandinavian people in America to neglect the language of their fathers.

This is a great mistake that ought to be guarded against.

That children are brought up to speak the Scandinavian language at home is not going to prevent them from learning the English language, for as soon as they get out among their play-mates they are apt to hear nothing but English.

It is very good to be able to understand and speak more than one language. For this there are different reasons.

A person who can speak two or more languages can speak to and understand a great many more people than he could if he could speak but one language.

There are also a great many good books written in foreign languages and of this literature one can only get the full benefit by reading it in the language it was written, for it is very difficult to get a translation that conveys exactly the same idea as the original.

### Locals.

Quite a number of people came out from Tacoma Tuesday evening to witness the program given by the P. L. U. Lyceum in honor of Washington's birthday.

The members of the program committee of the P. L. U. Lyceum desires to express their thanks to all who assisted at the entertainment on the evening of the 22nd of February.

For the benefit of nonresident friends of Pac. Lath. University, we will publish the program in full as rendered Tuesday evening, Feb. 22nd, 1898.

1. Roll call: Answered by Quotations from George Washington.
2. Music: Overture Blanco. P. L. U. Band.
3. Recitation: What Constitutes a State. Ida Sathra.

4. Select Reading: Moses Olsen
5. Quickstep-Tyrone. P. L. U. B.
6. Recitation: Grandmother's Story of the Battle of Bunker's Hill. Nellie Felland.
7. Song: By the children of the Primary Department.
8. Recitation: Paul Revere's Ride. Oscar Lindberg.
9. Music: Keep on Hummin'. P. L. U. Band.
10. Courtship of Miles Standish. Play.  
Cast of Characters.  
Priscilla, Anna Leque. Messenger, Mr. Jurgenson; John Alden, John Riseland. Indian, Oscar Brøttem; Miles Standish, Ludvig Larson.
11. Vocal Solo: Mr. Fangsrud.
12. Cornet Solo: F. M. Holmes.
13. Music: Home Sweet Home. P. L. U. Band.
14. Refreshments.

### Personal.

A of number Tacoma friends were present at the entertainment given at the University on the 22nd of Feb.

This week, Rev. Behrens, pastor of the German Evangelic Lutheran Church of Tacoma visited the University; also Rev. Blåkan of Everett, Wash.

Mrs. Goe from Everett brought two Primary students to the University this week.

Miss Christina Harstad is at home, near Roy.

Mrs. Johnson from Ballard, visited her son who attends the University, last Sunday.

Mrs. Geo. Olsen from Tacoma, visited her friends in Parkland, last Sunday.

### Exchanges.

"What is said to be the largest sawmill in the world is operated by electricity at Port Blakeley, Wash." says The Electrical Review. "The whole plant is lighted by electricity, and at present the mill is running night and day, with three shifts of men for the twenty-four hours. Electricity is also used for motive power in the planing and finishing departments and in the blacksmith and pattern shops. Their lathes, planes, moldings, and pattern workings are so complete that they are enabled to supply any portion of disabled machinery at short notice, and last year furnished fifty tons of castings for their own repairs.

The company also owns and runs a grist-mill for a supply of the logging-camp, a hotel for visitors a hall for public meetings and church purposes, and a town of some two hundred houses."

Skroget ligger blot nogle hundrede Favne fra en Holme. Det ligger paa ret Kjøl med Forstavnen helt ud af Vandet, medens Bagstavnen er under Vand. Det ser ud til, at den holdes fast af et Par store Klippeblokke. Ja det vilde nok være trist at blive kastet ud i Vandet eller landsat paa disse golde Bergholmer. Dette er ret udenfor Mundingen af Skoena River, hvor der skal være en Del Settlers. Her boede for nogle Aar siden en Norsk ved Navn Jacobsen. Maaske han er her endnu.

Kl. 5 standssde vi ved Mary Island, hvor der er en U. S. Toldbod. Her er blot et stort Hus at se paa Stranden af en stor Ö. Sneen ligger her nogle Tommer dyb. Det er Slud og Regn og en ganske kold Vind.

Vi har hidtil ingen Taage havt og passerer saaledes uden Vanskelighed i de snevre Pas, mellem utallige Holmer og Skjær. En Del af disse stikker bare nogle Fod over Vandskorpen. Paa enkelte smaa Öer var der tæt Grasvext men ingen Skov. I Taage maatte det være omtrent umuligt at fare her bare efter Kompasset.

Følgende Skandinaver som vi er mer eller mindre kjendte med sender sine Hilsener til Slekt og Venner:

P. Olson, E. Vedeberg, K. Vedeberg, J. Berg, Frantsvaag, H. Strand og Hansen, alle fra Tacoma. Den sidste skal til Wrangel. Holt og Sand fra St. Paul.

H. Amundsen, Arnt Teller, Ole Vold, Alfred Solid, Hans Dahl. Disse, som er fra Dunn Co Wis., venter efter sig Isak Isaksen og Syvert Evensen.

Fra Menomonie Wis., er her sex nemlig Sam Rønning og Søn, Rasmus Mitlyng, A. Liim og 2 Amerikanere.

Fra Minneapolis har vi O. L. Andersen, P. Høitum, Nils Johnsen og Martia Nilson.

Fra Luverne, Rock Co. Minn., Ole og Elias Gabrielsen og Isak Olsen.

Fra Washburn, Wis., har vi David Hedlund, Wm. Olson, Charley Olson, Oscar W. Lundgren, P. J. Pederson. Disse havde med sig 40 Hunde, som de ikke kunde faa ombord med sig i Seattle, da Dampbaadsinspektørerne negtede Kapteinen at

tage mere med. En hel Del af Proviant blev ogsaa sat igjen.

Herover blev der i Seattle et helt Opstyr, og Baaden slap ikke fra Bryggen, förend den havde lovet at betale Opholdet for Hundene og to Mand indtil de kommer afsted. Först imorgen tidlig venter man nu at naa Port Wrangel, hvor dette Brev forhaabentlig kommer i Posten. God Nat. H.

### Fra en Massafarer.

Skagway, Febr., 7, 1898.

Kjære Herold.

Det er nok længe imellem H. har nyheder fra Skagway. Jeg kom hid for en uge siden, og det saag ud som hele byen er bygget paa en Uge. Bare ny huse, men hvilke huse? Uhövlede bord sat paa ende er væggene og tag af tjerepapir. Ellers er her mange loghytter 10x10 og mindre. I dag var jeg til den eneste Kirke her er i byen som kaldes Union church, fordi alle troesbekjendere kan gaa der og tjene Gud ikke saa at forstaa at alle bekjendelser er ligegode men tanken er nærmest at man i et saadant vilderness föler hjemlængsel, og da er det den bedste tröst at gaa til et Gudshus og höre sang og bönn. „En dag i Herrens forguarde er bedre end ellers tusinde" var sagt af en, som viste, hvad vandring i Vildernes var.

Min reise hid op med Steamer City af Seattle var nok saa interessant men det var alt for mange ombord til at gjøre det hyggeligt. Jeg trasket i 3 stive timer rundt i Seattle for at finde en Pastor H. Gundersen, men han var og blev usynlig. Jeg fandt hans kirke, en meget pen bygning efter omstendighederne, men langt ude i folkeskilken. Jeg kom til Prestens logi, han havde flyttet ud dagen för og borte var han. I Viktoria stoppede vi længe nok at bese den beröimte Government Building, den er endnu ikke færdig. I Vancouver var vi en 5 a 6 timer, en meget solid by med fortaug paa en side af gaden, Next til Seattle tror jeg Vancouver var den livligste handelsplads vi reiste förbi. Og varerne tykkes jeg var billig nok.

I dag har vi 2 below zero og en vind som kan blæse alt og alle bort fra gaden. Jeg har nu en levende fölelse af min förste tilværelse i Minnesota. Hututu og jeg havde gikemt bort det hele. I nat holder jeg vagt over ovnen — vi er 6 stykker fra Tacoma som sover paa gulvet i et



store og for helbreddens skyld for mig selv og de andre skal jeg passe at fyre i ovnen.

Her er ingenting at bestille. En del snedkere kan faa arbejde naar her er lumber, men det er ikke at bekomme for det meste af tiden. Mange har forsøgt at reise over passet for the Laktes men dem har fristet en frygtelig tilvielse. 3, som jeg ved om, frøs til døde sidste uge. 13 døde her i byen, siden jeg kom hertil. Dersom nogen tenker paa at komme hid, saa for deres egen skyld kom ikke blottet for pønger. Da er baade Dyea og Skagway en ulykkens plads, her er nesten aldrig kjød at faa fordi her er mange menesker og ikke andet end hvad Steamerne bringer.

En anden ting ud af orden er Posten, vi ved aldrig naar vi kan faa Post, og om vi sender noget, er vi meget bange det aldrig kommer frem.

Skogen her er sliq som i Norge nemlig Gran, Furru, Bjørk og Asp og ikke meget tykke træer.

Jeg liker mig nok saa bra, ønsker at denne Kulde snart maatte være over. Fjeldene ere saa høie paa begge sider, at Solen kommer ikke frem før Klokkeren i E. m.

Kan noget af dette bruges for Herold, saa gjør det. Medbeste ønsker forbliver jeg Eders

C. Hordness.

### Forslag til Ritual og Alterbog for Synoden.

(fortsat.)

Det næste er: „Troesbekjendelsen“. Presten siger: „Lader os bekvende vor hellige Tro.“

Derefter vender han sig mod Ateret og fremsiger den apostoliske Troesbekjendelse.

Prest og Menighed kan ogsaa tilsammen lydelig fremsige Troesbekjendelsen. (heder det i Forslaget).

Dette er alle væsentlige Forandringer, som der er gjort i Forslaget.

Nu opgjør enhver med sig selv om han tror det kan tjene til Opbyggelse eller til Skade. Jeg tror, det er stemmende med Guds Ord og tjener til Opbyggelse. Men jeg har endnu ikke nævnt „Alterkjenesten.“

Past. H. spørger:

„Hvormange Menigheder er der i vort Samfund, som nu efter et Aars Prøve og Övelse nogenlunde upaaklagelig kan forrettet sin Gudstjeneste efter Udkaaset?“

Og om det indføres, vil det da ikke komme dertil, at snart bare

Koret og Prest uden Menigheden forretter Altertjenesten? Burde vi ikke da ogsaa med det samme faa Kordrengene?“

Formularen for Nadveren lyder:

Salmever for Nadveren (Nr. 24 eller en anden Nadversalme) hvorunder Presten gaar for Alteret. (Presten iføres Messeklæder, og Lys tændes, hvor saadant bruges, Nadvergjesterne gaar op mod Koret.)

Eller — hvor Menigheden ønsker det — den oldkirkelige Lovprisning for Nadveren (Præfation) i følgende Form:

Presten vender sig mod Menigheden og messer:

Herren være med Eder!

Menigheden reiser sig og svarer:

Og med din Aand!

Presten: Opløfter eders Hjerter til Herren!

Menigheden: Vi opløfte vore Hjerter til Herren.

Presten: Lader os takke Herren vor Gud!

Menigheden: Det er værdigt og ret.

Presten vender sig derefter mod Alteret og messer:

I Sandhed, værdigt og ret er det, at vi altid og allevegne priser dig, hellige Herre, almægtige Fader, evige Gud, ved Jesus Kristus, vor Herre, ved hvem Englene lovsynger din Majestet og de hellige Serafer med samstemmig Jubel priser dit Navn. Med dem vil ogsaa vi forene vore Røster og tilbedende sige:

Menigheden fortsætter:

Hellig, hellig, hellig er den Herre Zebaoth; al Jorden er fuld af din Ære.

Hosianna i det høieste!

Velsignet være den, som kommer i Herrens Navn!

Hosianna i det høieste!“

Past. Smedal siger:

„Denne Sang er baade hvad indhold og musik angaar et af de mest storslagne og gribende stykker vi har. Den var i brug allerede i oldkirken og er saaledes et ald gammelt kirkeligt arvestykke.“

Heraf ser man, da at det gaar an at forrette Altertjenesten uden Sangkor og „Kordrengene“. Det staar Menigheden frit for at vælge mellem den tidligere brugte Form eller „den oldkirkelige Lovprisning, (Præfation). Denne sidste har været brugt her ved hver Altergang siden 1ste Søndag i Advent 1906 og skal bruges fremdeles, om ikke Menigheden anderledes bestemmer. Det lod heller ikke til, paa det sidste Menighedsnøde, da denne Sag behandlede, at Menigheden,

som Menighed, vilde vende tilbage til den gamle Form. Rigtignok var der nogle, som sagde, at de ligte det gamle bedst — kanske et Forslag ogsaa blev gjort i den Retning, men saa blev der foreslaet og det blev understøttet, at antage det nye Udkaast til Alterbog.

Hvis dette Forslag var blevet sat under Afstemning, saa havde det sansynligvis faat Majoritet, men jeg foreslog, som Substitut, at vi fremdeles bruger det nye Udkaast „paa Prøve“ indtil videre — og det blev tilstemt. Dette gjorde jeg for at ikke nogen skulde paatvinges det nye Ritual ved et Majoritets Votum — tænkte desuden, at naar man fik have det i Brug en Tid længere, saa vilde alle indse Nyttens og Velsignelsen deraf. Vi har her gode Sangstøtter, og nu har Past. Sperati paataget sig at undervise 2 Timer ugentlig i Vocalmusik og Salmemelodier, ved vor Skole — og Sangövelse drives desforuden Søndagstener og ellers, for at lære Salmemelodier og Svarene til Messen — og deri deltager baade gamle og unge, om end ikke saamange, som ønskeligt kunde være; dog siden vi begyndte at bruge den nye Alterbog, er Sangen betydelig forbedret.

Den Frygt, som man har havt, at naar vi begyndte med Kirkekor, saa vilde den øvrige Del af Menigheden sidde tause under Sangen, har endnu ikke kommet til syne i vor Kirke, med Guds Hjælp vil det heller ikke ske. Naar Guds Ord faar gribe Hjerterne, saa vil det gjerne give sig tilkjende i Salmesang naar der gives Anledning dertil.

Vi vil med Guds Hjælp være sande kristne og rette lutheranere, saa det kan hede om os, som om Folket i Byen Lemgo paa Luthers Tid: „Herre! de sang allesammen!“

Det vilde være rart, om det skulde træffe sig saa, at man paa Missionsmarken kunde bruge den oldkirkelige Lovprisning (Præfation) ved Nadveren. Det maatte da være, at man traf Sangere, som havde tilbørt Menigheder, hvor denne Lovprisning var brugt. Paa Missionsmarken bør man lade sig nøie med den gamle Form.

Min Indsendelse er kanske for lang allerede, derfor vil jeg kun paapege nogle andre Forbedringer som er gjort i det nye Udkaast:

1. Skriftemaals Liturgien.
2. Korte, træffende Bønner ved forskjellige Leiligheder:
  - a, om Fred.
  - b, for Hedningerne.

- c, for Israel.
- d, for den indre Mission.
- e, for Reformationsfest.
- f, Konfirmations Bøn.

Brudevielses Formularen synes nogle er forbedret.

3. Velsignelse af borgerlig stiftet Egteskab fattes i den gamle Alterbog.

4. Ved Prestevielse slipper man, efter det nye Forslag, at messe og svare paa Latin, et Sprog, som den største Del af Almuen ikke forstaar.

5. Ritual for Presters Indførelse findes ikke i det gamle.

6. Men vi har en passende Form for Grundstenslægning for Kirken.

7. For Kirkegaardens Indvielse.

8. For nye Medlemmers Optagelse i en Menighed, og for

9. Begravelse.

Der kan nok være Mangler ved „Forslag til Ritual og Alterbog.“ men min Opgave, denne Gang, er at paavise de gavnlige Forandringer sammenlignet med det gamle.

I „den almindelige Kirkebøn“ havde jeg ønsket at finde „Jøderne“ udtrykkelig nævnt, ligesaa vel som „Hedningerne“.

I den norske Alterbog har man i den almindelige Kirkebøn, — „Uddriv Arbejdere i Din Høst og oplad Troens Dør for alle Hedninger og for Israels Folk.“

Jeg tillader mig derfor at foreslaa, at Ordene: „Israels Folk“, tilføies efter — ogsaa blandt Hedningerne.“

Bønnen vil saaledes komme til at lyde: „Velsign, o Gud, din kristne Kirke her og allevegne, velsign dit Ords rene Prædiken og lad det udbredes ogsaa blandt Hedningerne og Israels Folk.“

Her vil jeg gjøre Past. Smedals Slutningsord til mino:

„Maatte vi da komme til en alt bedre og bedre erkjendelse af, hvad gudstjenesten er, og af hvad stor betydning det er for os at delta med forstaaelse i gudstjenesten. Det skal sikkert ogsaa virke befrugtende tilbage paa vort personlige trosliv og ogsaa virke rigelig befrugtende paa den kristelige samfundsbevidsthed.“ T. Larson.

### Salmer som har været til Hjælp.

Den berømte Londoner Journalist, W. T. Stead, udsendte forleden Høst til en Mangfoldighed af Mænd og Kvinder det Spørgsmaal: „Hvilke Salmer har været dig til Hjælp.“ I Forbindelse



## PACIFIC HEROLD

ndkommer  
hver Fredag

Udgivet af

Pac. Luth. Univ. Ass'n.  
PARKLAND, WASH.

Redaktør:

Rev. B. Harstad.

### Abonnenters Vilkaar:

Et Aar i Forskud 50 Cts.

Et Aar til Danmark eller  
Norge 75 Cts.

Betaling sendes til Rev. T.  
Larsen, Parkland, Wash.  
Man bør helst sende Penge  
i Money Order, som lyder  
paa Parkland, Wash.

med de modtagne Svar skriver Mr. Stead i December Numeret af McClure's Magazin om Luthers bekjendte Salme: „Vor Gud han er saa fast en Borg“ følgende: „Denne berømte Salme, som Heinrich Heine rigtig kaldte Reformationens Marseillaise Salme, er i Sandhed en Krigssalme. Luther skrev den i Anledning af Rigsdagen i Speier, da de tyske Fyrster den 28de April 1526 nedla sin formelle Protest mod Tilbagekaldelsen af deres Rottigheder og derfor blev betegnet Protestanter. I den Kamp paa Liv og Død, som paafulgte, var den Clarionet, der kaldte alle trofaste Sjæle til Kamp mod den insulterende Fiende. Luther selv sang den til Luten hver eneste Dag. For Tyskland var den i de Sorgens Timer, som paafulgte, baade et aandeligt og nationalt Styrkemiddel, anvendt paa samme Maade, som Lügen gir Quinine til reisende i febersvangre Sumpstrøg. Alle sang den, gamle som unge, Børnene paa Gaden som Soldaterne paa Valpladsen. Jo haardere Trykket blev, desto kjærligere blev Salmen dem, som den gav dem Forsikring om endelig Seier. Da Melanchton og hans Venner efter Luthers Død blev sendte i Landtygtighed, blev de, idet de gik ind i Weimar paa en vidunderlig Maade styrkede og opmuntrede ved at høre en liden Pige synge Luthers Salme paa Gaden. „Syng paa, kjære Datter, sa Melanchton, „Du ved ikke hvilken Trøst du har bragt vore Hjerter.“ Næsten et hundrede Aar senere, lige før Gustav Adolf vandt sin glimrende Seier over de katolske Troppe-

masser ved Leipsic, bad han sine Soldater at synge nævnte Salme, og efterat Seieren var vunden, takkede han Gud, fordi han havde været sit Løfte tro: „Han Marken skal beholde.“

Den blev ogsaa sunget ofte under den fransk-tyske Krig. I Virkeligheden, naarsomhelst Tyskernes Hjerter er rørt tilbunds, bryder uvilkaarlig Luthers Salme fuldtonende frem.

Stead omtaler videre, hvorledes en fransk Skribent i en Kritik over en af Zola's Verker højlig priser det Element i den tyske Folketarakter, der har faaet sit Udtryk i denne Luthers herlige Salme. I den Forbindelse skriver samme Skribent, hvilket storartet Indtryk det man har gjort, da den tyske Arme Aftenen før Slaget ved Sedan, opstillet i Gelede sang denne mægtige Salme ud i Nattens Stilhed, medens Leirbaalene blinkede som tusende Stjerner ud over Meuse Dalen.

Efterat ha gjengivet Carlyles udmærkede Oversættelse af „Vor Gud han er saa fast en Borg,“ paapeger Mr. Stead, hvorledes Luther i den 46de Davids Salme har faaet Ideen til sin egen Salme, men at den alligevel helt igjennem er Luthers og siger videre, at den (L. S.) har været en af de mægtigste Faktorer til at gjøre Tyskland til, hvad det er.

Dagen efter Slaget ved Sedan, fortæller Mr. Stead, befandt en Afdeling af den tyske Arme sig paa veien til Paris; men da Aftenen kom, fandt de det umulig at kunne sove, trätte som de var. Bestemmelsen var, at de skulde overnatte i Kirken ved Augécourt. „Men Dagens Begivenheder havde været for spændende for dem — Erindringen om den blodige Kamp og de faldne Kammerater var besynderlig blandet med Stolthed over den vundne Seier og det, at ha frelst Fædrelandet fra Fienden. Pludselig, gjennem Stilheden og Aftendæmningen toner melodisk fra Orgelet — først svagt, meget svagt, derpaa stærkere og stærkere — den mægtige gamle Salmemelodi, der er saa familiær for tyske Ører: „Nu takker alle Gud,“ svulmende gjennem Kirkens Bugange. Som med en Røst stemmer Officerer og Mænd i med i de hellige Toner. Da Salmen var sunget, traadte den, som havde spillet, en simpelt Landsbyboer, frem og holdt en kort, simpel hjertelig Tale; derpaa vendte han sig atter til Orgelet og slog an Luthers gamle Salme. „Vor Gud han er saa fast en

## Tacoma Market.

### HVEDE,

Club.....pr. Bushel 77 Cts.  
Blau stem..... " " 80 Cts.

### HAVRE, HØ ETC.

Havre, hvid, pr. Ton \$22 til 22.50.  
Hø, Timothy " " 16.00  
" Kløver " " \$14 til 15.00  
" Alfalfa " " \$12.00  
Halm " " 6.00  
Majs " " \$20.00  
Bønner pr. bush..... 1.57  
Tørrede Erter pr. 100 lb... 1.75  
Grønne " " 2.25  
Humle.....pr. Pund 9 til 12 Cts.

### FLOUR.

Olympic.....pr. bbl. \$4.45  
Swan..... " " 4.40  
Snowball..... " " 4.30  
Idaho..... " " 4.10  
Winner..... " " 3.50  
Daisy..... " " 3.50  
Big Bend..... " " 4.10  
Havremel..... " " 4.10  
Rugmel..... 100lb 2.25

### FEED.

Knust Byg pr. Ton. \$21.00  
Brau " " 18.00  
Shorts " " 19.00  
Hvede " " \$24 til 25.00  
Chicken feed " " \$22 til 22.50  
Chops " " \$18 til 19.50  
Knust Majs " " 21.50  
Oljekage " " 35.00

### POTETES.

Barbanks pr. Ton fra 11 til \$12  
Gulrod pr. 100 Pund 40 Cts.  
Rødbeder " " 50 Cts.

### FRUGT.

Æbler pr. Box. \$1.25 a \$1.50  
Citroner " " \$2.50 a \$3.00  
Apelsiner " " \$1.75 a 3.00

### SMØR OG OST.

Wash. Meieri Smør pr. lb. 25 a [27 cents.  
Øst. " " pr. lb. 25c.  
Øst pr. lb. 12½ a 13c

### ÆG, HØNS etc.

Høns pr. Dussin \$3.00 a \$3.50  
Gjæs " " 7.50 a \$8.50  
Kalkuner " lb 12 a 13c  
Æg " Dussin 18c

### KVIØG, PAAR OG SVIN.

#### (Levende Vægt.)

Stude pr. 100 lb \$3.00 a \$4.00  
Kjøer " " 2.75 a \$3.00  
Svin " " \$4.40  
Faar " " \$4.25

## Bekjendtgjørelse.

Alle Prestor i Pacific Distrikt af den Norske Synode anmodes herved om at indsende sine Indberetninger og Parochialrapporter til Pastor L. C. Foss, Stanwood, Wash., og ikke til mig. B. Harstad.

## Luther's Pilgrim Hus

No. 8 State St. New York

Warrents Galt bel bet nye Washington for Waigman  
in Berge Office

### Arbejdligt Arbejde for Indvandrere og andre Reisende

Peter E. Peteren, Emigrantmissionær, træffes i Pilgrim-Hus og har Emigranterne til med Staa og Taad.

Gold, your favorite for Nelson, Ejeer and Belt  
1ine Street Car 10c til 20c.

## Komplet Udstyr

af Sko og Støvler for Alaskafarere faaes hos vor erfarne Skohandler og Skomager S. Olson 1109 Tacoma Ave.

Gaa og se dig ud, hvad du ønsker, og du skal se, at Olson baade har, hvad du trænger, og kan sælge vel saa billigt, som nogen anden handlende.

## Dr. J. L. RYNNING

French Block, Cor. 13th & Pacific Ave  
Telephone Black 1391. Tacoma.

Office Hours 2-4 and 7-8 P. M.  
Sundays 2-3 P. M.

Office Hours, Pac. Luth. University,  
Parkland, 9 A. M.

## Guitarer.

1ste Klasses Guitarer og andre Instrumenter fabrikeres til billigste Priser.

For nærmere Underretning skriv til eller besøg G. A. Skugrud, Parkland, Wash.

## J. C. PETERSEN,

PARKLAND, WASH

## Practical Horse-Shoer

and

## Wagon-Maker.

All kinds of Repairing done  
at Reasonable Prices.

Give me a call.

## Abstracts of Title,

to all Lands in Pierce County

Furnished by

Commonwealth Title & Trust Company

Cor. 12th St & Pacific Ave

Telephone 201. Tacoma, Wash.



# Mt. Tacoma Route

Tacoma & Columbia River Ry.  
Effective January 25, 1898. TIME CARD.

Going South.

No. 1 A. M. Tue. Thur. and Sat.	No. 3 A. M. DAILY	No. 5 P. M. DAILY	No. 7 P. M. DAILY
7.45	10.45	3.45	6.15
8.18	11.18	4.18	6.48
8.25	11.25	4.25	6.55

Going North.

No. 2 A. M. Tue. Thur. and Sat.	No. 4 A. M. DAILY	No. 6 P. M. DAILY	No. 8 P. M. DAILY
7.40	9.10	1.10	6.10
7.08	8.38	12.38	5.38
7.00	8.30	12.30	5.30

Tacoma  
Parkland  
Lake Park

Tacoma  
Parkland  
Lake Park

Connects Tuesday, Thursday and Saturday with Stage Line for Benston, Glenis, Eatonville, Meta, Elbe, Ashford, Longsmire's Hot Springs and Mineral City, carrying freight, passengers and mail. For further particulars apply to E. O. Erickson Agt. Parkland, Wn. E. G. Dorr, G. F. & P. A. Tacoma, Wn.

## Pacific Lutheran University. Parkland, Wash.

Vinterterminen begyndte Onsdag den 5te Jan. 1898, og slutter den 20de Marts.

Skolens Maal er ved grundig Undervisning og kristelig Tilsyn og Tugt at forberede Gutter og Piger for et nyttigt Virke i Livet.

### For hvem denne Skole er berejnt:

1. for dem, som vil blive engelske Skolelærere.
2. for dem, som vil blive Forretningsmænd; derfor læres her "Bookkeeping", Hurtigskrift "Typewriting" o. s. v.
3. for dem, som vil lære Norsk, Tysk, Latin o. s. v.
4. for ældre Personer, som vil lære Engelsk, Regning, Skrivning o. s. v.

Man skal faa Nytte af sit Ophold, enten man kan være her lang eller kort Tid, enten man kan noget eller intet, naar man kommer.

### Hvad det koster

er kun mellem \$2.75 og \$3.00 per Uge for Undervisning, Kost, Varelse, Lys og Varme.

### for Konfirmander og Børn

i Religions-skoleafdelingen koster det hele fra \$1.50 til \$2.00 per Uge.

### fra Tacoma til Parkland

kommer man paa Jefferson Ave. Street Car og Lake Park Motor ret forbi Skolen; eller man tager Puyallup Str. Car til Fern Hill og spadserer derfra.

Begjæring om Oplysninger og Optagelser sendes til N. J. Hong. Parkland, Wash.

## Gode Bøger.

Herold vil gjerne hjælpe til, at hvert Hus kunde faa en Samling gode Bøger. Disse er som Kamerater. Har man gode Kamerater, saa har man godt Selskab. Har man gode Bøger og bruger dem ret og flittigt, saa har man gode Kamerater, godt Selskab og gode Sæder. Vogt dig for slette Bøger, thi lig slet Selskab fordærver de gode Sæder.

Følgende Bøger bør ikke savnes i noget luthersk Hjem:

1. Bibel.
  1. Salmebog, Forklaring, Bibelhistorie og Katekisme
  1. Konkordiebog, det er den lutherske Kirkes Bekjendelse.
  1. Luthers Postille.
- Disse 7 Bøger kan faaes tilsendt godt indbundne for mindre end 7 Dollars og kan være et Livetid og mere.

Desuden burde man have en Del Bøger til Underholdning og Belærelse. Følgende Bøger kan skaffes straks

- Eusebins's Kirkehistorie... \$1.00
- Luthers Udlæggelse of Galaterbrevet.....1.50
- Lutherans in all Lands.....2.75
- I den gamle Sted.....25

Forøvrigt vil Herold forskaffe hvilket som helst andre gode og nyttige Bøger saa billigt som muligt.

Forskat Dig gode Bøger.

Gaa til Kraabel og Erickson og seaa deres Fedsild og Anchovis

Borg, "medens alle atter stemte i med. Den frygtelige Spænding, hvori de havde befundet sig, og som havde prøvet deres trætte Sind og drevet Søvnien fra deres Øine, var nu forsvundet, og de la sig ned med taknemmelige Hjerter og søgte og fandt den Hvile, som de saa vel trængte." Fredrik den store, siger Mr. Stead, skal ved en Anledning ha kaldt Luthers Salme „Gud den almægtiges Grenader Marsch.“

Om Gustav Adolf og hans be kendte Salme. „Forfærdes ei, du lille Hob,“ skriver Stead: „Faa Personer træder mere tydelig og klart frem gennem det blodige Taageslør fra det 17de Aarhundredes Religions Krige end Gustav Adolf, den svenske Helte-Konge, der seirede ved Leipsic, og faldt død paa Seirens Morgen ved Lytzen. Den be kendte Salme: „Forferdes ei, du lille Hob,“ der er kjendt som Gustav Adolfs Slagsalme, men som blev digtet af Past. Altenburg af Erfurt(?), da han modtog Nyheden om den store Seier ved Leipsic, gav nyt Mod og Haab til Protestanterne i Tyskland. Stead skriver videre,

hvorledes den blev sunget Morgenen før Slaget ved Lytzen, da den store Konge kastede sig paa Knæ i inderlig Bøn til Gud, medens hans hele Hær istemte denne prægtige Salme. „Som de bad og sang,“ skriver Stead videre, „la der sig et Taageslør over Omegnen, saa de fiendtlige Armeer ikke længer kunde se hinanden. Kongen stille sine Tropper i Slagorden og gav dem sine Kampraab „Gud med os! Som han red langs med Linjerne gav han Befaling til at Paukeslagerne og Trompetblæserne skulde spille „Vor Gud han er saa fast en Borg,“ og „Es wollt uns Gott genädig sein.“ Som de spille, stemte alle Soldaterne som med en Röst med i Sangen. Taagen begyndte nu at lettes, Solen kom klart frem, og Kongen knalte atter i Bøn. I det han reiste sig, raabte han: „Nu i Guds Navn gaa paa!“ Og derpaa enda høiere: „Jesus! Jesus! Jesus! Hjaelp mig idag at kjæmpe for dit Navns Åhre!“ Dermed stormede han løs paa Fienden beskyttet blot ved en Lærkravat om Halsen. „Gud er min, mit Panzer.“ svarede han sin Tjener, der kom springende, forat iføre ham hans Rustning. Kampen var heid og blodig. Ved 11 Tiden om Formiddagen blev han truffet af den dødbringende Kugle og sank døende ned af Hesten idet han raabte: „Min

Gud! Min Gud!“ Kampen fortsattes flere Timer efterpaa: med modSkumringen opløstes Wallenstein's Arme i vild Flugt, og den døde Konge forblev Seirherre paa den Slagmark, hvorpaa han med sit Liv havde kjøbt Religionsfrihed for det nordlige Europa. Gud give at vort Kirkefolk mere og mere maatte faa Øinene op for hvilken herlig Salmeskat den lutherske Kirke eier.

E. Berrem.

## Fra flere Kanter.

O. J. Finley fra Stanwood, som havde tænkt at reise til Alaska og slutte sig til Pastor Harstad og Otis Larson, har paa Grund af Sygdom maattet opgive denne Plan.

Den høiere Pris for Humle i Aar har bevirket, at en stor Del af de Farmere her i Staten, som under de lave Priser opgav Humledyrkningen, atter har begyndt at plante Humle efter en større Maalestok.

Den store Tilstrømning her til Kysten for Alaska har bragt en Mængde Lommetyve her til Wash. Det er særlig paa Jærnbauerne og Baadene, de driver deres frække Haandværk, saa at Folk bør nok være lidt forsigtige i disse Tider.

Tilstrømningen til Alaska tiltager stadig. Onsdagen den 23de ds. afgik der 6 store Baade for Alaska fra Tacoma, deriblandt „City of Seattle“ med et større Antal Passagerer end nogen sinde før.

I selve Byen Tacoma er der i den senere Tid fundet Ofjekilder, som menes at kunne maale sig med hvilket som helst Kilder her i Amerika i Rigdom.

## Olympia Marsh:

Amanda Blomquist, som i længere tid har været syg, døde den 12 og blev begravet den 16. Pastor Nelson fra La Conner, (Svensk Luth. Præst) forrettede i sørgehuset og ved graven. Af døde blev 25 aar gammel. Hun har været syg siden, hun var 15 aar; men har været meget taalmodig i sine Lidelser.

I lang tid maatte hun sidde baade nat og dag og kunde ikke sove. De omkringboende danske, svenske og norske koner var meget punktlig til at passe hende om natterne de sidste uger hun levede.

\*) Nu er Gud os miskundelig. B.



**Edison:**

Her pløier man, som om sæden sculde i jorden den dag i morgen. Men ogsaa her har Alaskafeberen gjort sig gjældende. Aug. Wolden, Rasmus Johnson og Hans Hanson, reiser næste uge til Copper River, Alaska. O. H.

Det synes, som om østens folk mener, at regntiden herude er noget saa forfærdeligt, at alle andre "plager" er intet at regne derimod. Det er lidt blødt undertiden, det er sandt; men jeg tør trygt sige, at regnen ikke er til hinder, hverken for hilse eller arbejde, for den, som ikke er kræsen. Men for saadanne, som praktiserer malerkunsten paa sit eget ansigt, kan det nok hende, at regnen ikke var saa aldeles fordelagtigt; men for en fattig missionar, som mangen gang maa vade i dynd op over knæerne er regnen til stor velsignelse. Sagen er den, der er altid noget at klage over for den, som leder efter klagemaal og er utilfreds; men den, som vil opsumere lyder og dyder ved veirforholdene her paa kysten, skal snart erfare, at der er meget lidet at klage over; men meget at rose. O. H.

Kom Seattle menighed ihu. Se artiklen i „Herold“ no. 8 for dette aar. Indbetal eders bidrag til eders respektive prester, derved spares postporto. Gud elsker en glad giver!

**Befjendningsjærelse.**

California Specialkonferens holder, om Gud vil, Møde i San Francisco den 8 Marts og Røsten af Ugen.

Forhandlingsgenstand: Hvilke Fordringer stiller vor Tid og særlig Forholdene blandt os til vor Prædiken?

Ref. Past. Grønsberg.  
Suppl. Past. Stensrud.  
J. Johansen.  
Konferensens Form.

**Betalt for Herold.**

A. Hollen, Plandreau, S. Dak, 83, Gilbert H. Barsness, Cyrus, Minn, Mrs. C. Jacobsen, Flavel, Oregon, Mrs. J. P. Johnson, Tacoma, Wash, hver \$1. N. T. Nelson, Mayville, N. Dak, 65 Cts, Past. N. Giere, John Gulbrandson, Belgrade, Minn, Miss Sophia Møller, Wahpeton, N. Dak, Ole T. Moe, McIntosh, Minn, Rasmus Paulsen, Kasson, Minn,

Th. L. Thomsen, Jersey City, N. J. E. N. Lindans, Mayville, N. Dak, J. F. Fries, Toronto, S. Dak, G. A. Fries, Wind Lake, Wis, Anton Nasa, Battle Lake, Minn, Mrs. Marie L. Moe, Strum, Wis, M. Lövieck, Albert Lea, Minn, T. S. Thompson, West Prairie, Wis, C. Jackson, John Thompson, B. E. Eid, Albert Lea, Minn, Julia Williamson, Baltic, S. Dak, E. E. Clement, Decorah, Iowa, Ingbr. Larson, Parkland, Wash, J. P. Anderson, Miss Randine E. Lien, Prof. J. Lindtner, Past. E. M. Stensrud, San Francisco, Cal, hver 50 Cts, Argen Anderson, Hunter, N. D, \$2.20, Christ. Nelson, Otisco, Minn, 15 Cts.

**Bidrag til Pac. Luth. University.**

Christ. Christopherson, Hayward, Minn, (Til nye gothiske Typer,) \$1.  
H. Galbrandson, Albert Lea, Minn, (Til nye gothiske Typer,) \$5.00.

**Til et vordende Barnehjem.**

Ved Past. J. Blækkan fra Børns Sparebøsse i Eureka, Cal, \$2.50. Fra Past. J. Blækkan, (personlig,) \$2.50.  
Parkland, Wash. Feb. 24. 1898.  
T. Larsen, Kasserer.

**Pacific Distrikts Præstev.**

Berg, N. I. Kallispell, Mont.  
Blækkan, I. J. 201 Everett, Wn.  
Brevig, T. L. Port Clarence, [Alaska].  
Christensen, M. A. Geneseo, Ida.  
Foss, L. C. Stanwood, Wash.  
Gundersen, H. M. 1509 4th Ave. [Seattle, Wash].  
Grønsberg, O. 119 Pontius Ave. [Oakland, Cal].  
Hagoos, O. 121 Peabody Str. New [Whateom, Wash].  
Harstad, B. Parkland, Wash.  
Hoel, C. S. B. 1631 Howard Str. [San Francisco, Cal].  
Holden, O. M. Astoria, Oregon.  
Ingebrigtsen, C. B. Rockford, [Wash].  
Jenson, A. H. Cor. A. & Pratt [Strs. Eureka, Cal].  
Johansen, J. 521 Nelson Ave. [Fresno, Cal].  
Larsen, T. Parkland, Wash.  
Pedersen, N. Silverton, Oregon.  
Rødsäter, Theo. A. Anaconda, [Mont].  
Sperati, C. A. 2550 S. J. Street [Tacoma, Wash].  
Stensrud, E. M. 2017 Howard [Str. San Francisco Cal].

**Where is the place They Save Money?**

*In buying your groceries it would be well to see that your Store is reliable and if their goods don't prove as they represent it return it and get your money back.*

*We quote you a few prices as follows:*

Olympia Flour . . . . .	\$1.25 per sack, per 100 \$1.00
White Swan Flour . . . . .	1.20 per sack, per 100 1.00
White Navy Flour . . . . .	1.15 per sack, per 100 1.00
Gold Dust Flour . . . . .	1.10 per sack, per 100 1.00
Winnabago Flour . . . . .	95 per sack, per 100 1.00
Big Bend Flour . . . . .	1.15 per sack, per 100 1.00

*We have a brand of Flour put up especially for our trade called the Ideal which we guarantee to give satisfaction. Ideal Flour per sack \$1.10, per 100 \$1.30.*

5 Gl. Keggs Gold Drip Syrup	80c.
Fruit Jar's measure, pts 55; Qrts 65; 1/2 Gl. 75c.	
Arbuckles Coffee,	15c.
1 lb. Luxury Coffee which is better than Arbuckles	25c.

**EBERT'S GROCERY.**

1338 Pac. Ave. and 1339 R. R. St.

TACOMA, - - - - - Wash.

**A. S. Johnson & Co.**  
Paints, Oils, Brushes, Wall Paper and Glass.  
Estimates Given on Papering and Glazing.  
We Carry a Full Line of Wall Paper and Room Mouldings, Sash and Doors.

1309 PACIFIC AVENUE

TELEPHONE 505. . . . . Tacoma Wash.

**SCANDINAVIAN-AMERICAN BANK**

BERLIN BLDG. COR. 11th & Pac. Ave.

CAPITAL, : 100,000.

A. S. Johnson,	Præsident
G. Steinbach,	Vice Præsident
O. S. Svatvold,	Kassier

Betaler 5 per Cent Rente paa Spareindbetalinger.  
Køber og sælger Vexler paa alle ledende Stæder i de Forenede Stater, Canada og Europa, samt "Money Orders" paa alle Postkontorer i Norge, Sverige Danmark og Finland.  
General Agenter for de fleste transatlantiske Dampfærdselslinier.  
Agenter for alt udsøgt N. P. K. K. Vand i Washington

**METROPOLITAN SAVINGS BANK**

(Incorporeret 1889)

Theaterbygningen, Hj. af 9 og C Sts

Åben daglig fra Kl. 10. til 3.

Lørdag fra Kl. 10. til 12 og 6. til 8. Aften

Substans Kapital	\$200,000
W. U. Carson,	Præsident
C. W. Sore,	V. Præsident
O. S. Selvig,	Kassier
J. G. Vanbruntli,	Ass't Cashier.

**Directors.**

Samuel S. E. Stiles, C. W. Selvig, J. W. Anderson, G. E. Colmes, Theo. Gaumer, Geo. H. Galen, W. U. Carson, C. W. Sore, J. G. Vanbruntli.

5 per ct Rente

Renterne udbetales hver 6 Maanedes, 1ste Januar og 1ste Juli. Pengene udlånes paa længere Tid samt paa maanedlige Betalingsbillaar. Ansørginger paa alle Stæder i Europa. De Scandinaviske og det tyske Sprog tales.